

Brusel 2. října 2026
(OR. en)

13992/26
ADD 4

Interinstitucionální spis:
2026/0302 (COD)

PECHE 388
CODEC 1836

PRŮVODNÍ POZNÁMKA

Odesílatel:	Martine DEPREZOVÁ, ředitelka, za generální tajemnici Evropské komise
Datum přijetí:	2. října 2026
Příjemce:	Thérèse BLANCHETOVÁ, generální tajemnice Rady Evropské unie
Č. dok. Komise:	COM(2026) 531 annex
Předmět:	PŘÍLOHY návrhu NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY, kterým se stanoví opatření pro řízení, zachování a kontrolu zdrojů použitelná v oblasti působnosti Dohody o rybolovu v jižním Indickém oceánu (SIOFA)

Delegace naleznou v příloze dokument COM(2026) 531 annex.

Příloha: COM(2026) 531 annex



EVROPSKÁ
KOMISE

V Bruselu dne 2.10.2026
COM(2026) 531 final

ANNEXES 13 to 17

PŘÍLOHY

návrhu NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY,

kterým se stanoví opatření pro řízení, zachování a kontrolu zdrojů použitelná v oblasti působnosti Dohody o rybolovu v jižním Indickém oceánu (SIOFA)

PŘÍLOHA 13

Předběžné oznámení o překládce na moři dle dohody SIOFA

Príslušnému orgánu nebo príslušným orgánům plavidel odevzdávajících náklad a plavidel přijímajících náklad musí být 7 dní před 14denním obdobím a znovu 24 hodin před překládkou na moři poskytnuty následující informace.

I. ÚDAJE O OZNAMUJÍCÍM PLAVIDLE	
Oznamující plavidlo je plavidlo ODEVZDÁVAJÍCÍ NÁKLAD / PŘIJÍMAJÍCÍ NÁKLAD (nehodící se škrtněte).	
II. ÚDAJE O RYBÁŘSKÉM PLAVIDLE ODEVZDÁVAJÍCÍM NÁKLAD	
Název plavidla	
Smluvní stát vlajky plavidla	<i>Smluvní stát, kde je plavidlo registrováno (třípísmenný kód země)</i>
Číslo podle rejstříku IMO	
Registrační číslo	<i>Externí registrační číslo, je-li k dispozici, nebo národní registrační číslo</i>
Rádiová volací značka	<i>Mezinárodní rádiová volací značka plavidla</i>
Informace o majiteli plavidla a/nebo společnosti	<i>Jméno, celá adresa, e-mail, telefonní číslo</i>
Kontaktní údaje plavidla (jméno, adresa, e-mail a telefonní číslo)	<i>Jméno velitele, státní příslušnost, adresa, e-mail, telefonní číslo</i>
III. ÚDAJE O RYBÁŘSKÉM PLAVIDLE PŘIJÍMAJÍCÍM NÁKLAD	
Název plavidla	
Smluvní stát vlajky plavidla	<i>Smluvní stát, kde je plavidlo registrováno (třípísmenný kód země)</i>
Číslo podle rejstříku IMO	<i>Číslo IMO plavidla</i>
Registrační číslo	<i>Externí registrační číslo, je-li k dispozici, nebo národní registrační číslo</i>
Rádiová volací značka	<i>Mezinárodní rádiová volací značka plavidla</i>
Informace o majiteli plavidla / společnosti	<i>Příjmení, jméno / celá adresa / e-mail / fax / telefonní číslo</i>
Kontaktní údaje plavidla	<i>Jméno velitele / státní příslušnost / adresa / e-mail /</i>

	<i>fax / telefonní číslo</i>
IV. ÚDAJE O PŘEKLÁDCE	
Případný identifikátor povolení k překládce	<i>Identifikátor povolení k překládce, je-li přidělen</i>
Kdo vydal povolení k překládce	<i>Název a e-mailová adresa příslušného orgánu</i>
Doba platnosti povolení k překládce	<i>Datum zahájení a ukončení překládky ve formátu UTC (RRRR-MM-DD) – (RRRR-MM-DD)</i>
Odhadované datum překládky	<i>Předpokládané datum ve formátu UTC, kdy má velitel v úmyslu uskutečnit překládku (RRRR-MM-DD)</i>
Předpokládaný čas zahájení překládky	<i>Předpokládaný čas ve formátu UTC, kdy má velitel v úmyslu uskutečnit překládku (hh:mm)</i>
Odhadovaný čas ukončení překládky	<i>Předpokládaný čas ve formátu UTC, kdy má být ukončena překládka (hh:mm)</i>
Odhadovaný místní čas překládky	<i>Předpokládaná poloha, kde velitel zamýšlí provést překládku, vyjádřená jako zeměpisná šířka/délka v desetinných stupních s přesností na 0,01 stupně.</i>
Zdroje rybolovu, které mají být přeloženy	
Množství, která mají být přeložena Druh Oblast odlovu Hmotnost Forma produktu	<i>Třípísmenný kód druhu/skupiny podle klasifikace FAO / vědecký název RFMO/A / zeměpisná poloha / statistická oblast FAO Hmotnost v kilogramech Typ konzervace a typ prezentace</i>
Počet jednotek	<i>Krabice/balení</i>
Čistá hmotnost jednotky	<i>Hmotnost v kilogramech</i>

PŘÍLOHA 14

Prohlášení o překládce na moři / v přístavu dle dohody SIOFA

V přístavu Ano/Ne __ (nehodící se škrtněte) Název přístavu ____ Stát přístavu ____
Na moři Ano/Ne __ (nehodící se škrtněte) Zeměpisná šířka/délka ____ (vyjádřeno v desetinných stupních s přesností na 0,01 stupně)
Plavidlo podávající prohlášení je pravidlo ODEVZDÁVAJÍCÍ NÁKLAD nebo plavidlo PŘIJÍMAJÍCÍ NÁKLAD (nehodící se škrtněte)
Jméno plavidla podávajícího prohlášení: Jméno druhého plavidla:
Číslo IMO plavidla podávajícího prohlášení: Číslo IMO druhého plavidla:
Rádiová volací značka plavidla podávajícího prohlášení: Rádiová volací značka druhého plavidla:
Externí identifikace plavidla podávajícího prohlášení: Externí identifikace druhého plavidla:
Smluvní stát vlajky plavidla podávajícího prohlášení: Vlajka druhého plavidla:
Identifikátor povolení k překládce:
Kdo vydal povolení k překládce (název a e-mailová adresa příslušného orgánu):
Zahájení překládky den/měsíc/rok od (čas: hodina/minuty, UTC)
Ukončení překládky den/měsíc/rok do (čas: hodina/minuty, UTC)
Jméno a státní příslušnosti velitele plavidla podávajícího prohlášení: Podpis: Datum:

[illegible]

CELKEM										
RYBOLOVNÉ ZDROJE, KTERÉ ZŮSTALY NA PALUBĚ PO PŘEKLÁDCE										
Druh (třípísmenný kód druhu/ skupiny podle klasifikace FAO / vědecký název a oblast či oblasti odlovu / RFMO / zeměpisná poloha / statistická oblast FAO)	Forma produktu (konzervace a obchodní úprava) 1:			Forma produktu (konzervace a obchodní úprava) 2:			Forma produktu (konzervace a obchodní úprava) 3:			C E L K O V Á h m o t n o s t (k g)
	Počet jednotek :	Hmotnost na jednotku :	Celková hmotnost:	Počet jednotek:	Hmotnost na jednotku :	Celková hmotnost:	Počet jednotek :	Hmotnost na jednotku :	Celková hmotnost:	
CELKEM										

PŘÍLOHA 15

Protokol o překládce na moři dle dohody SIOFA

Pozorovatel poskytne příslušnému orgánu plavidla následující informace

I. ÚDAJE O POZOROVATELI	
Pozorovatel na palubě plavidla ODEVZDÁVAJÍCÍHO náklad / PŘIJÍMACÍHO náklad (nehodící se škrtněte)	
Jméno pozorovatele	
Státní příslušnost pozorovatele	
Příslušný orgán pozorovatele	<i>Název, adresa, e-mailová adresa a telefonní číslo</i>
II. ÚDAJE O RYBÁŘSKÉM PLAVIDLE ODEVZDÁVAJÍCÍM NÁKLAD	
Název plavidla	
Registrační číslo	<i>Externí registrační číslo, je-li k dispozici, nebo národní registrační číslo</i>
Rádiová volací značka	<i>Mezinárodní rádiová volací značka plavidla</i>
Smluvní stát vlajky plavidla	<i>Smluvní stát, kde je plavidlo registrováno (třípísmenný kód země)</i>
Číslo podle rejstříku IMO	
Jméno a státní příslušnost velitele	
III. ÚDAJE O RYBÁŘSKÉM PLAVIDLE PŘIJÍMAJÍCÍM NÁKLAD	
Název plavidla	
Registrační číslo	<i>Externí registrační číslo, je-li k dispozici, nebo národní registrační číslo</i>
Rádiová volací značka	<i>Mezinárodní rádiová volací značka plavidla</i>
Smluvní stát vlajky plavidla	<i>Smluvní stát, kde je plavidlo registrováno (třípísmenný kód země)</i>
Číslo podle rejstříku IMO	
Jméno a státní příslušnost velitele	
IV. ÚDAJE O PŘEKLÁDCE	

Případný identifikátor povolení k překládce	
Kdo vydal povolení k překládce	<i>Název a e-mailová adresa příslušného orgánu</i>
Doba platnosti povolení k překládce	<i>Datum zahájení a ukončení překládky ve formátu UTC (RRRR-MM-DD) – (RRRR-MM-DD)</i>
Datum překládky	<i>Datum ve formátu UTC, kdy byla překládka provedena (RRRR-MM-DD)</i>
Čas zahájení překládky	<i>Čas zahájení překládky ve formátu UTC (hh:mm)</i>
Čas ukončení překládky	<i>Čas ukončení překládky ve formátu UTC (hh:mm)</i>
Místo překládky	<i>Poloha, kde byla překládka provedena, vyjádřená jako zeměpisná šířka/délka v desetinných stupních s přesností na 0,01 stupně</i>
<i>Přeložené rybolovné zdroje</i>	
Druh Oblast odlovu Hmotnost Forma produktu	<i>Třípísmenný kód druhu/skupiny podle klasifikace FAO / vědecký název RFMO/A / zeměpisná poloha / statistická oblast FAO Hmotnost v kilogramech Typ konzervace a typ prezentace</i>
Počet jednotek	<i>Krabice/balení</i>
Čistá hmotnost jednotky	<i>Hmotnost v kilogramech</i>
V. PODPIS	
Jméno a podpis pozorovatele	
Případné poznámky nebo připomínky	

PŘÍLOHA 16

Oznámení o přemístění na moři dle dohody SIOFA

Příslušnému orgánu plavidla podávajícího oznámení se poskytnou 24 hodin před přemístěním na moři následující informace.

I. ÚDAJE O PLAVIDLE PODÁVAJÍCÍM PROHLÁŠENÍ	
Název plavidla	
Registrační číslo	
Rádiová volací značka	<i>Mezinárodní rádiová volací značka plavidla</i>
Smluvní stát vlajky plavidla	<i>Smluvní stát, kde je plavidlo registrováno (třípísmenný kód země)</i>
Číslo podle rejstříku IMO	
Jméno a státní příslušnost velitele	
II. ÚDAJE O DRUHÉM PLAVIDLE	
Název plavidla	
Registrační číslo	<i>Externí registrační číslo, je-li k dispozici, nebo národní registrační číslo</i>
Rádiová volací značka	<i>Mezinárodní rádiová volací značka plavidla</i>
Vlajka plavidla	<i>Vlajka plavidla (třípísmenný kód země)</i>
Číslo podle rejstříku IMO	
Jméno a státní příslušnost velitele	
III. ÚDAJE O PŘEMÍSTĚNÍ	
Odhadované datum přemístění	<i>Předpokládané datum ve formátu UTC, kdy má velitel v úmyslu provést přemístění (RRRR-MM-DD)</i>
Odhadovaný čas přemístění	<i>Předpokládaný čas ve formátu UTC, kdy má velitel v úmyslu uskutečnit překládku (hh:mm)</i>
Předpokládané místo přemístění	<i>Předpokládaná poloha, kde velitel zamýšlí provést přemístění, vyjádřená jako zeměpisná šířka/délka v desetinných stupních s přesností na 0,01 stupně</i>

PŘÍLOHA 17

Prohlášení o přemístění rybolovných zdrojů na moři dle dohody SIOFA

Do 24 hodin po přemístění na moři se příslušnému orgánu plavidla podávajícího oznámení poskytnou následující informace.

I. ÚDAJE O PLAVIDLE PODÁVAJÍCÍM PROHLÁŠENÍ	
Název plavidla	
Registrační číslo	<i>Externí registrační číslo, je-li k dispozici, nebo národní registrační číslo</i>
Rádiová volací značka	<i>Mezinárodní rádiová volací značka plavidla</i>
Členský stát vlajky plavidla	<i>Členský stát, kde je plavidlo registrováno (třípísmenný kód země)</i>
Číslo podle rejstříku IMO	
Jméno a státní příslušnost velitele	
II. ÚDAJE O DRUHÉM PLAVIDLE	
Název plavidla	
Registrační číslo	<i>Externí registrační číslo, je-li k dispozici, nebo národní registrační číslo</i>
Rádiová volací značka	<i>Mezinárodní rádiová volací značka plavidla</i>
Vlajka plavidla	<i>Vlajka plavidla (třípísmenný kód země)</i>
Číslo podle rejstříku IMO	
Jméno a státní příslušnost velitele	
III. ÚDAJE O PŘEMÍSTĚNÍ	
Datum přemístění	<i>Datum ve formátu UTC, kdy bylo přemístění provedeno (RRRR-MM-DD)</i>

Čas přemístění	Čas ve formátu UTC, kdy bylo přemístění provedeno (hh:mm)
Místo přemístění	Poloha, kde bylo přemístění provedeno, vyjádřená jako zeměpisná šířka/délka v desetinných stupních s přesností na 0,01 stupně
Typ a přijaté množství – palivo – posádka – lovné zařízení – dodávky – ostatní	Litry Počet Počet Kilogramy, tuny, jednotky
Typ a přijaté množství – palivo – posádka – lovné zařízení – dodávky – ostatní	Litry Počet Počet Kilogramy, tuny, jednotky
IV. PODPIS	
Jméno velitele	